



DEZ
DEC

#47

OLHÃO
VIVO²⁰₁₂

AGENDA DO MUNICÍPIO
MUNICIPAL AGENDA



município de Olhão

...mais para si!

ÍNDICE INDEX

04 CONCERTO DE NATAL
...

06 MÚSICA
MUSIC

08 TEATRO
THEATRE

12 EXPOSIÇÕES
EXHIBITIONS

18 PEÇA DO MÊS
THÈME OF THE MONTH

20 ARQUIVO VIVO
LIVING ARCHIVE

22 LITERATURA
LITERATURE

36 CINEMA
CINEMA

40 ANIMAÇÃO
...

45 DESPORTO
SPORTS

54 MERCADOS E FEIRAS DE
VELHARIAS
FLEA FAIRS AND
MARKETS

55 CONTATOS ÚTEIS
USEFUL CONTACTS

FICHA TÉCNICA TECHNICAL FILE

EDIÇÃO - EDITION
MUNICÍPIO DE OLHÃO

COORDENAÇÃO EDITORIAL
EDITORIAL COORDINATION
MUNICÍPIO DE OLHÃO

DESIGN E PAGINAÇÃO
DESIGN AND PAGE LAYOUT
CHARRÃO STUDIO

TRADUÇÃO - TRANSLATION
ANTÓNIO JOSÉ SOUSA

IMPRESSÃO - PRINT
LITOGRAFIS ARTES GRÁFICAS

TIRAGEM - PRINT RUN
10.000 UNI.

PERIODICIDADE - PERIODICITY
MENSAL - MONTHLY

DISTRIBUIÇÃO - DISTRIBUTION
GRATUITA - FREE

PROPRIEDADE - PROPERTY
MUNICÍPIO DE OLHÃO

CONTACTOS
+351 289 700 100 - GERAL@CM-OLHAO.PT

MENSAGEM DO PRESIDENTE

Este mês, que é especial para as famílias, propomos uma programação cultural e desportiva muito diversificada, para que partilhe connosco estes últimos dias do ano com boa disposição e alegria.

Destacamos, por exemplo, o tradicional Concerto de Natal, na Igreja Matriz, com o Grupo Coral de Lagos, que nos trará uma noite repleta de grande músicas; no Auditório Municipal (AMO), os mais novos, desta vez, poderão assistir a um extraordinário espectáculo com o Circo Cardinali e, para os mais crescidos, uma comédia (Os Portas) que é um grande êxito nacional. Nesta mesma sala, a Banda Filarmónica de Moncarapacho celebrará os seus 150 anos com um concerto comemorativo. Também no AMO o convidamos a assistir ao II CAL, uma iniciativa da CMO e que é um êxito cinematográfico. A Biblioteca, o Museu, a Casa da Juventude e a Divisão de Desporto tem inúmeras actividades que aqui lhe deixamos com mais pormenor.

Desejo a todos um santo Natal e próspero Ano Novo!

O Presidente da Câmara Municipal de Olhão
Eng. Francisco Leal

MAYOR'S MESSAGE

This month of December, still a very special one for all the families, we offer you a sportive and a cultural program quite diversified so that you can share with us these last days of the year with cheerfulness and joy.

We would like to point out the traditional Christmas Concert in the Mother Church, performed, during the evening, by the Choral Group of Lagos. In the Municipal Auditorium of Olhão (AMO) the youngest, this time, may attend an extraordinary show with the Cardinali Circus, for the oldest we've a comedy performance (Os Portas) which is considered a major national success. In this same cultural space (AMO), the Philharmonic Band of Moncarapacho is going to celebrate its 150 years with a commemorative concert. Also at the AMO we invite you to attend the II CAL (Short Film Festival) an initiative of the Town Hall of Olhão classified as a success regarding the regional film production and promotion. The Library, the Museum, the Youth House and the Sports Division have also several and different activities that we suggest here in detail just to remind you.

I wish you all a very Merry Christmas and a Happy New Year!

The Mayor of Olhão
Eng. Francisco Leal

CONCERTO DE NATAL

GRUPO CORAL DE LAGOS

21 DE DEZEMBRO - 21H00 - IGREJA MATRIZ DE OLHÃO

O Município de Olhão convidou, este ano, para o tradicional concerto de natal o Grupo Coral de Lagos. Este apresentar-se-á em Olhão com o coro sénior e o infanto-juvenil, ambos dirigidos pela maestrina Vera Batista para um concerto que promete ser memorável.

O Grupo Coral de Lagos, tendo como principal objetivo a difusão da música coral, fomentando nas populações locais o gosto pela expressão musical, é uma secção da Associação a que dá o nome: Associação do Grupo Coral de Lagos. Nasceu em 1976, sob a orientação do Maestro José Maria Pedrosa, e teve a sua estreia oficial a 10 de Junho de 1977, data que coincide com a 1ª edição do Festival de Coros do Algarve.

CHRISTMAS CONCERT

CHORAL GROUP OF LAGOS

21ST DECEMBER - 09.00 PM - MOTHER CHURCH OF OLHÃO

This year the Municipality of Olhão has invited for the Traditional Christmas concert the Choral Group of Lagos. This concert will take place in Olhão with the senior and the juvenile choir, both directed by the conductor Vera Batista for a concert that promises to be memorable.

The Choral Group of Lagos has as its main goal to promote and make known the choral music next to the local populations as well as the taste for the musical expression. This is a section of the Association under the name: Choral Group Association of Lagos. It's dated back to 1976, under the direction of Maestro José Maria Pedrosa and had its official debut on the 10th of June 1977, a date that coincides with the 1st Edition of the Algarve Festival Choirs.



150º ANIVERSÁRIO DA BANDA FILARMÓNICA 1º DEZEMBRO DE MONCARAPACHO

CONVIDADOS BIG BAND DO ALGARVE

1 DE DEZEMBRO - 21H30 - AUDITÓRIO MUNICIPAL DE OLHÃO

Fundada em 1862, é uma das mais antigas do Algarve. Contando com século e meio de existência, a banda nasceu da fusão de duas bandas que existiam em Moncarapacho. Chegando a esta paróquia novo pároco de nome padre Simas, e apercebendo-se que havia divergências entre as duas bandas reuniu os músicos e juntou-os para formarem uma só banda de que ele foi maestro. No dia 16 de Junho de 2012, foi agraciada com a medalha de mérito, grau ouro, pelo Município de Olhão como reconhecimento pelas actividades desenvolvidas no campo cultural ao longo de 150 anos.

A Banda conta actualmente com uma Escola de Musica com vários professores habilitados, sendo frequentada por mais de 25 alunos. Neste momento, é composta por cerca de 40 elementos, sendo a sua maioria jovens.

150TH ANNIVERSARY OF THE PHILHARMONIC BAND 1º DEZEMBRO OF MONCARAPACHO

GUESTS BIG BAND OF THE ALGARVE

1ST DECEMBER - 09.30 PM - MUNICIPAL AUDITORIUM OF
OLHÃO

Founded in 1862, is one of the oldest bands in the Algarve. With a century and a half of existence, the band was born from the fusion of two bands that existed in Moncarapacho. When the new priest (Father Seamus) came to this parish he realized that there were some differences between the two bands, so he gathered the musicians and joined them to form a single band in which he was the conductor. On June the 16th, of 2012, it was awarded with the medal of merit, golden grade, by the municipality of Olhão as a recognition for the activities developed in the cultural area throughout 150 years.

The band currently has a Music School with several qualified teachers with more than 25 students. At this time, it is comprised of about 40 members, being mostly young people.



OS PORTAS

15 DE DEZEMBRO - 21H30

4 actores: múltiplas personagens sem nunca saírem de cena!

4 rapazes, 4 raparigas, 4 porteiros da noite... e ainda um Dj, um Punk, e outras criaturas que se cruzam em noites frenéticas!

O antes, o durante e o depois das saídas nocturnas, vistos por todos os intervenientes.

Uma comédia delirante! Um espectáculo marcante, um ritmo alucinante, e a versatilidade dos actores, bem conhecidos do Grande Público, em papéis como nunca ninguém os viu fazer!

Encenação a cargo de Almeno Gonçalves, conta ainda com o magnífico desempenho dos actotes António Melo, Fernando Ferrão, Pedro Teixeira e também de Almeno Gonçalves numa adaptação do original "The Bouncers" de John Godber.

Esqueça tudo o que já viu até aqui... e divirta-se!

OS PORTAS

15TH DECEMBER - 09.30 PM

4 players: multiple characters without ever leaving the stage!

4 boys, 4 girls, 4 night doormen ... and even one DJ, a Punk, and other creatures that cross in frenetic nights!

What it happens before, during and after the night exits, seen by all participants.

A delightful comedy! A remarkable performance, at a dizzying speed highlighting the versatility of the actors, well known to the general public, interpreting roles as no one ever saw them do!

The staging is by Almeno Gonçalves, with the collaboration of the magnificent performance of the actors António Melo, Fernando Ferrao, Pedro Teixeira and also of Almeno Goncalves in an adaptation of the original "The Bouncers" by John Godber.

Forget everything you've seen so far ... and enjoy!



OS PORTAS

TEATRO M18

OS PORTAS

THEATRE +18

Horário / Timetable

3ª a 6ª e dias de espectáculo
14h00 - 18h00

Tue. to Fri. and show days
02 PM - 6 PM

Reservas / Reservations

+351 289 710 170
auditorio@cm-olhao.pt

auditorio.cm-olhao.pt



UMA AVENTURA MÁGICA

CIRCO CARDINALI
08 DE DEZEMBRO - 16H00

O Auditório Municipal de Olhão faz uma proposta diferente, este mês, ao público infantil e às famílias: circo! A cargo da conceituada escola Cardinali, "A Aventura Mágica" é um espectáculo de circo adaptado para auditórios, ao qual não faltará a magia, os palhaços, os acrobatas e os equilibristas, mas também a música, a patinagem e muitos bonecos animados que farão a delícia dos mais pequenos.

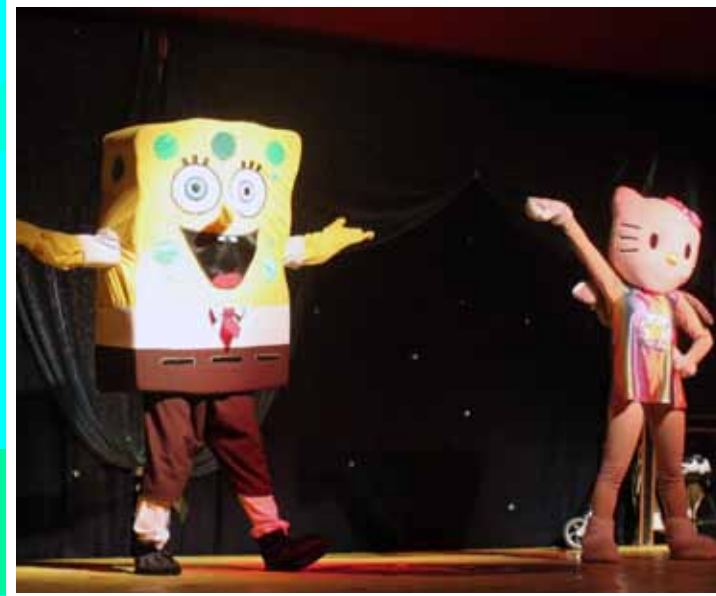
Este espectáculo foi concebido para fazer as crianças felizes!

A MAGICAL ADVENTURE

CARDINALI SCHOOL
DECEMBER 8TH - 04:00 PM

The Municipal Auditorium of Olhão, this month, has a different offer for children and families: the Circus! Under the responsibility of the prestigious Cardinali School, "The Magical Adventure" it is a show adapted to circus audiences with magic performances, the clowns, the acrobats and the tightrope walkers, but also with music, skating and many puppets that will make the delight of the smaller ones.

This show was designed to make children happy.



UMA AVENTURA MÁGICA

CIRCO CARDINALI
CIRCO

...
... +6

Horário / Timetable

3ª a 6ª e dias de espectáculo
14h00 - 18h00

Tue. to Fri. and show days
02 PM - 6 PM

Reservas / Reservations

+351 289 710 170
auditorio@cm-olhao.pt

auditorio.cm-olhao.pt


AUDITÓRIO MUNICIPAL DE OLHÃO

 **Fesnima**
Empresa Pública de Animação de Olhão - E.M.

PEDRO FIGUEIREDO

EXPOSIÇÃO DE ESCULTURA

10 DE NOVEMBRO A 28 DE DEZEMBRO - FOYER DO AUDITÓRIO MUNICIPAL DE OLHÃO

Na escultura de Pedro Figueiredo encontramos uma tendência para a fantasia, para o universo imaginário e para a depuração da figura em que a reprodução do real não é a direcção plástica da sua obra. O rigor anatómico cede lugar à desproporção justa, e ao reequilíbrio de formas desproporcionadas, fazendo inevitavelmente lembrar a desmaterialização de Giacometti.

Pedro Figueiredo nasceu na Guarda, em 1974, licenciou-se em escultura pela escola Universitária de Coimbra, tem uma Pós-Graduação em Comunicação Estética e um Mestrado em Artes Plásticas. Expõe individualmente e participa em Simpósios desde 2001. Em 2003 ganhou o Prémio Revelação da XII Bienal de Vila Nova de Cerveira e este ano de 2011 é artista convidado.

PEDRO FIGUEIREDO

SCULPTURE EXHIBITION

NOVEMBER 10 TO DECEMBER 28 - MUNICIPAL AUDITORIUM'S FOYER

In the sculpture by Pedro Figueiredo we find a tendency for the fantasy, to the imaginary universe and for the debugging of the figure in which the reproduction of what's real is not the plastic direction of his work. The anatomical accuracy gives place to the righteous disproportion and to the rebalancing of ways, reminding us the dematerialization of Giacometti.

Pedro Figueiredo was born in Guarda and in 1974, he graduated in sculpture by the Coimbra University School, he has a Graduate Diploma in Aesthetic Communication and a Masters degree in Plastic Arts. He has solo exhibitions and participates in Symposiums since 2001. In 2003 he won the Revelation Award of the XII Biennial of Vila Nova de Cerveira and he was the guest artist of 2011.



PEDRO FIGUEIREDO

EXPOSIÇÃO DE ESCULTURA

PEDRO FIGUEIREDO

SCULPTURE EXHIBITION

Horário / Timetable

3ª a 6ª e dias de espetáculo
14h00 - 18h00

Tue. to Fri. and show days
02 PM - 6 PM

Reservas / Reservations

+351 289 710 170
auditorio@cm-olhao.pt

auditorio.cm-olhao.pt



SEAREIROS DA RIA FORMOSA

EXPOSIÇÃO DE FOTOGRAFIA DE TELMA VERÍSSIMO
10 DE NOVEMBRO A 28 DE DEZEMBRO - FOYER DO AUDITÓRIO
MUNICIPAL DE OLHÃO

A AMÊIJOA, antes de ser manjar de sonho, é lavoura de suor. Tome-se uma ria, um braço de mar, um baixio irrigado pelas marés. Junte-se areia em montículos, na baixa-mar, e acrescente-se-lhe pedra miúda. Espalhe-se tudo e inclua-se uma extensa ninhada dos pequenos bivalves. Em seguida lavre-se o chão, como se fosse sementeira de trigo, para lhes arejar o crescimento. Marquem-se as extremas e espere-se pelo vaivém do mar.

Depois é acompanhar todos os dias a lavoura. Com a atenção carinhosa que merece o que cresce das nossas mãos. Atentos aos perigos. Às ameaças, que são muitas.

O desvelo tem de ser permanente. Obrigatório. Sem horário, nem feriado.

O Mar, e muito tempo de trabalho.

Afonso Dias

SEAREIROS DA RIA FORMOSA

PHOTOGRAPHY EXHIBITION BY TELMA VERÍSSIMO
NOVEMBER 10 TO DECEMBER 28 - MUNICIPAL AUDITORIUM'S
FOYER

The CLAM before being an exquisite delicacy, is a tillage of sweat. Take an estuary, an arm of the sea, a ford flooded by tides. Join sand in mounds at low tide and add rubble. Spread it all up and add up an extensive layer of small clams.

Then plow the ground, like planting wheat to ventilate their growth. Then wait for the tides of the sea.

Then monitor it every day. With careful attention that it deserves grows out of our hands. Mindful of the dangers and threats, which are many.

The devotion has to be permanent. Required.

No schedule or holiday.

The Sea, and a long work ahead.

Afonso Dias



TELMA VERÍSSIMO

EXPOSIÇÃO DE FOTOGRAFIA

TELMA VERÍSSIMO

PHOTOGRAPHY EXHIBITION

Horário / Timetable

3ª a 6ª e dias de espetáculo
14h00 - 18h00

Tue. to Fri. and show days
02 PM - 6 PM

Reservas / Reservations

+351 289 710 170
auditorio@cm-olhao.pt

auditorio.cm-olhao.pt



EXPOSIÇÃO OLHÃO NO ALVORECER DO SÉCULO XIX

DE NOVEMBRO 2012 A OUTUBRO 2013 - CASA JOÃO LÚCIO

O património de um povo pode ser aferido pela sua capacidade em perpetuar a sua memória. Esta máxima aplica-se perfeitamente ao projeto pedagógico do Agrupamento de Escolas João da Rosa. Pesquisou-se sobre os trajes do início do século XIX, os costumes, a música, ... Construíram-se textos e dramatizaram-se os principais episódios históricos da nossa terra. O corolário deste árduo trabalho foi a Reconstituição Histórica dos acontecimentos de 16 de Junho de 1808, apresentada à comunidade por quatro vezes no âmbito das comemorações do dia da Cidade de Olhão.

Este trabalho maravilhoso merece ser perpetuado em outras iniciativas, pelo que o Agrupamento de Escolas João da Rosa e Câmara Municipal de Olhão apresentá-lo-ão nas galerias da Casa João Lúcio, a 15 de Novembro e durante os próximos meses.

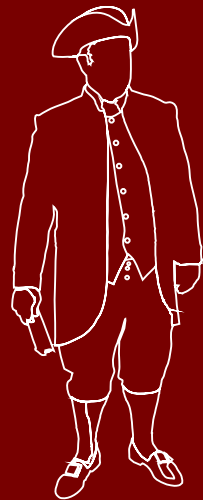
EXPOSIÇÃO OLHÃO NO ALVORECER DO SÉCULO XIX

FROM NOVEMBER 2012 TO OCTOBER 2013 - CASA JOÃO LÚCIO

The heritage of a people can be measured by its ability to perpetuate their memory. This motto applies perfectly to the educational project of the Group of Schools João da Rosa. There was a research about the costumes of the early nineteenth century, the traditions, the music, ... Texts were reproduced and the main historical episodes of our land were dramatized. The corollary of this hard work was the Historical Reproduction of the events of June 16, in 1808, presented to the community four times as a part of the celebrations of Olhão's City day.

This wonderful work deserves to be perpetuated in other initiatives and therefore the Group of Schools João da Rosa and the Town Hall of Olhão will present it in Casa João Lúcio's galleries, on November the 15th and over the next coming months.

EXPOSIÇÃO
OLHÃO
NO ALVORECER DO
SÉCULO XIX
DE NOVEMBRO 2012
A OUTUBRO 2013



CASA JOÃO LÚCIO

CAIXA DE PESOS

PEÇA DO MÊS

A peça em destaque, durante o mês de Agosto, pertencia à antiga botica do Compromisso Marítimo de Olhão. Para além da assistência religiosa e do apoio monetário, em caso de indigência e velhice, as associações de mareantes forneciam também aos seus membros cuidados de saúde.

Antes da industrialização do fabrico de medicamentos o boticário produzia no seu laboratório todos os medicamentos necessários para o doente. Até ao início do século XX, a farmácia dispunha de vários utensílios e instrumentos para preparação dos medicamentos. O sucesso da preparação dependia do correcto conhecimento da operação de pesagem.

Os pesos que se encontram expostos na mostra “Compromissos Marítimos de Olhão” eram utilizados em balanças de precisão, que serviam para pesar quantidades de centigramas.

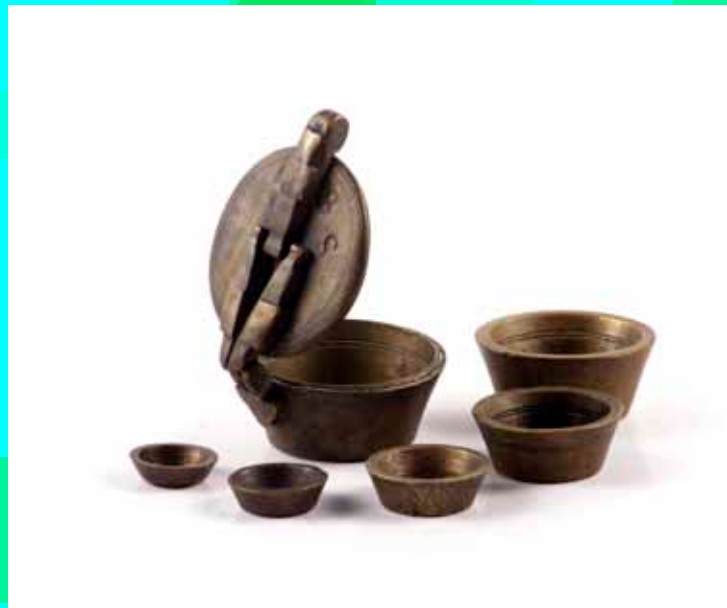
THE WEIGHT BOX

THE PIECE OF THE MONTH

The piece that we highlighted during the month of December, belonged to the Casa do Compromisso Marítimo de Olhão. In addition to the religious assistance and monetary support, regarding to abandonment and old age, the sea/sailor associations also gave to their associates health care.

Before the industrialization of the production of pharmaceuticals the chemist produced in its laboratory all medicines required for the patient. Until the beginning of twentieth century, the pharmacy had several appliances and instruments for success concerning the preparation of medicines. The success of the preparation depended on the correct knowledge of the weighing operation.

The weights that are on display in the exhibition “Compromissos Marítimos de Olhão” they were used in the so called precision scales, which served to weigh quantities of centigrams.



INTSTITUIÇÃO / INSTITUTION
MUSEU DA CIDADE DE OLHÃO

N.º INVENTÁRIO / INVENTORY NR
MOCF 0010

DATAÇÃO / DATING
SÉC. XVIII

MATERIAL / MATERIAL
BRONZE / BRONZE

Horário / Timetable

3ª a 6ª / Tue. to Fri.
10h00 - 12h30
10.00 AM - 12.30 PM
14h00 - 17h00
02.00 PM - 05.00 PM

Sábados / Saturdays
10h00 - 13h00
10.00 AM - 01.00 PM

Encerra à segunda.
Closed on Mondays.

Contatos / Contacts
+351 289 700 103
museu@cm-olhao.pt



MUSEU
da CIDADE
OLHÃO

TOMBO DE FOROS

ARQUIVO VIVO - ARQUIVO HISTÓRICO MUNICIPAL DE OLHÃO

A acabar o ano trazemos ao seu conhecimento, na nossa habitual rubrica *Arquivo Vivo*, um documento muito interessante e cujo tipo – toambo – acabará por dar parte do nome ao Arquivo Nacional Torre do Tombo. O Arquivo Real esteve instalado numa das torres do Castelo de São Jorge, em Lisboa, desde a Idade Média até ao terramoto de 1755, daí a atribuição do nome torre. Por outro lado, toambo, porque passou a designar os suportes onde se faziam registos e os arquivos dos mesmos, o que sublinha em parte também a importância deste tipo de documento na história.

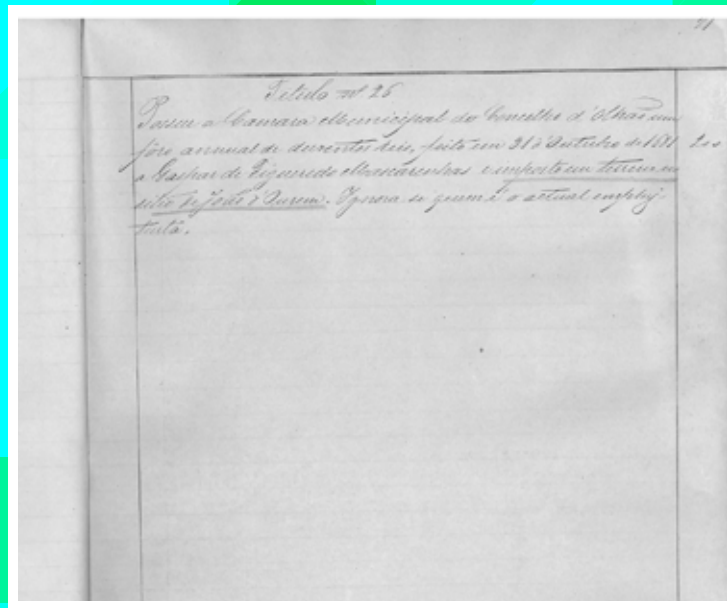
O documento que aqui divulgamos é um *Tombo de Foros* onde são registadas ou inventariadas as rendas anuais que a Câmara recebia pela ocupação, por terceiros, de terrenos ou casas de sua propriedade. Tombo era um termo muito recorrente, utilizado para designar um arrolamento, um registo ou um inventário. Este toambo fornece-nos o inventário das rendas (foros) que a Câmara recebia entre 1869 e 1912. É um documento com muito interesse porque permite perceber que património detinha a Câmara na época, e quais as suas confrontações.

TOMBO OF FOROS

LIVE ARCHIVE - MUNICIPAL HISTORICAL ARCHIVE OF OLHÃO

With the end of this year we bring to your knowledge, a very interesting document - toambo, - which gave origin to the name of the National Archive Torre do Tombo. The Royal Archive was installed in one of the castle towers of São Jorge in Lisbon, since the Middle Age until the earthquake of 1755, therefore we have the present name given to the tower: Tombo. On the other hand, toambo, because it started to represent all the supports where the files were made as well as their registrations, which shows the importance of this type of document in history.

The document that we disclose here is a Tombo of Foros where they are registered or inventoried annual rents that the Town Hall received by the occupation of lands or houses of their property. Tombo was a very recurrent term used to designate an enrollment, a registration or inventory. This toambo, provides us with an inventory of rent (forums) that the Town Hall received between 1869 and 1912. It is a document with great interest because it allows us to realize the patrimony owned by the Town Hall at that time, and what were their confrontations.



ARQUIVO VIVO

TOMBO DE FOROS

LIVING ARCHIVE

Tombo of Foros

Horário / Timetable

3ª a 6ª
13h30 - 19h00

Tue. to Fri.
01 .30 PM - 07.00 PM

Morada / Adress

Rua Teófilo Braga nº45,47
8700-520 Olhão

Contacto / Contacts

+351 289 700 145



GANCHOS, TACHOS E BISCATES: JOVENS, TRABALHO E FUTURO, DE JOSÉ MACHADO PAIS

LIVRO DO MÊS

BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

As dificuldades de emprego e as necessidades de sobrevivência explicam que os jovens procurem “desenrascar-se” ou “fazer pela vida”, recorrendo a “expedientes”, aproveitando trabalhos precários, arranjando dinheiro nos limites do legal e do ilegal, do legítimo e do ilegítimo, do formal e do informal, através dos chamados ganchos, tachos e biscates.

Urdindo sonhos e desejos com inquietações e temores, os jovens elaboram guiões múltiplos de futuro, mas nem sempre o futuro se deixa guiar por planificações. Como viver a vida no labirinto que a constitui? E como pode a sociologia da juventude dar conta dos dilemas de labirinto que tantos jovens vivem?

Da contra-cap

GANCHOS , TACHOS E BISCATES : JOVENS, TRABALHO E FUTURO , BY JOSÉ MACHADO PAIS

BOOK OF THE MONTH

MUNICIPAL LIBRARY OF OLHÃO

The employment difficulties as well as the survival needs explain why the young people are looking for precarious jobs, getting money within the limits of what is considered legal and illegal, legitimate and illegitimate, formal and informal, through the so called hooks, pots and temporary work.

Weaving dreams and desires with concerns and fears, the young people elaborates multiple scripts regarding the future, but not always the future is guided by unfolds. How to live life in the labyrinth that is? And how can the sociology of the youth cope with the dilemmas of the maze in wich many young people are living?

From back-cover



BIBLIOTECA
MUNICIPAL DE OLHÃO

OLHÃO'S
MUNICIPAL LIBRARY

Horário / Timetable

3ª a 6ª
10h00 - 19h00

2ª
13h00 - 19h00

Tue. to Fri.
10.00 AM - 07.00 PM

Monday
01.00 PM - 07.00 PM

Reservas Setor Infante Juvenil
Infantile Juvenile Sector Reservations

+351 289 700 430
ipaulo@cm-olhao.pt
biblioteca.cm-olhao.pt



biblioteca municipal
de olhão



HORA DO CONTO "DESEJOS DE FELICIDADE!"

QUARTAS E SEXTAS - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

Público: Pré-Escolar

Horário: Quartas-feiras às 10h30 e sextas-feiras às 14h15.

Público: 1º, 2º ciclos

Horário: Quartas-feiras às 14h15 e sextas-feiras às 10h30.

Reservas para as escolas mediante inscrição prévia
Contacto: 289 700 430 - E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

THE STORY TIME

...

WEDNESDAYS AND FRIDAYS - MUNICIPAL LIBRARY OF OLHÃO

Audience: Preschool

Schedule: Wednesdays at 10:30 am and Fridays at 02:15 pm

Audience: 1st, 2nd years

Schedule: Wednesdays at 02:15 pm and Fridays at 10:30 am

Reservations for schools by previous registration
Contact: 289 700 430 E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

DESCOBRINDO A BIBLIOTECA

BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

Ideal para formar os pequenos leitores na sua primeira visita à biblioteca, conhecendo os seus cantos e recantos.

Público-alvo: Pré-Escolar e 1º ciclo

Reservas para as escolas mediante inscrição prévia

Contacto: 289 700 430

E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

DISCOVERING THE LIBRARY

MUNICIPAL LIBRARY OF OLHÃO

Ideal to educate young readers in their first visit to the library.

Audience: Preschool and 1st cycle

Reservations for schools by prior registration

Contact: 289 700 430

E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt





MOSTRA BIBLIOGRÁFICA DE NATAL

DURANTE O MÊS DE DEZEMBRO - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

No mês em que se comemora o Natal, a Biblioteca propõe aos amantes da leitura uma selecção de livros alusivos à época natalícia.

THE LITERATURE EXHIBITION OF CHRISTMAS

DURING THE MONTH OF DECEMBER - MUNICIPAL LIBRARY OF OLHÃO

In the month that we celebrate Christmas, the Library proposes to the reading lovers a book selection depicting the holiday season.

VISITAS GUIADAS À BIBLIOTECA

5ª-FEIRAS - 11H00 - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

Propõe-se uma visita guiada pelo espaço da Biblioteca, dando a conhecer os serviços que estão à disposição utilizador.

Ponto de encontro: Átrio da Biblioteca

(máx. de participantes por visita: 5)

Duração da visita: 20m

Público-alvo: jovens e público em geral

Inscrições prévias: 289 700 430 / mduarte@cm-olhao.pt

GUIDED TOURS TO THE LIBRARY

5TH ON MONDAYS - 11:00 AM - MUNICIPAL LIBRARY OF OLHÃO

We propose a guided tour through the space of the Library giving to know the services that are available to the user.

Meeting point: Entrance Hall of the Library

(max. of participants per visit: 5)

Visit Duration: 20m

Target audience: young people and the general public

Previous registration: 289 700 430 / mduarte@cm-olhao.pt

CLUBE DE LEITURA “LER, RELER E TRESLER” - LEITURAS DE NATAL

06 A 20 DE DEZEMBRO - 17H30 - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

Pelo segundo ano consecutivo, o Clube de Leitura da Biblioteca vai deslocar-se às Instituições de Solidariedade Social do concelho, proporcionando aos seus utentes o contato com a leitura e o livro.

Público-alvo: Instituições Sociais do concelho

READING CLUB “LER, RELER E TRESLER” CHRISTMAS READINGS

06 TO 20 DECEMBER - MUNICIPAL LIBRARY OF OLHÃO

For the second consecutive year, the Library Reading Club goes to the Social Solidarity Institutions of the county, providing contact to their users with reading as well as with the book.

Audience: Social Institutions of the County



À LUPA NA BIBLIOTECA!

BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

Propomos-te o desafio sobre como navegar no espaço da biblioteca em busca de informação útil, de saber e de leituras. Os livros nas estantes estão arrumados por cores, porquê! Traz a tua turma e vem descobrir...

Público-alvo: 2º e 3º ciclos
Reservas para as escolas mediante inscrição prévia
Contacto: 289 700 430 - E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

À LUPA NA BIBLIOTECA!

MUNICIPAL LIBRARY OF OLHÃO

We offer you the challenge how to navigate in the library room searching for useful information about knowledge and readings. The books on the shelves are organized for color, and why is that? Bring your class and come to find out ...

Target: 2nd and 3rd years
Reservations for schools by previous registration
Contact: 289 700 430 E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

LIVROS VÃO PASSEAR À CRECHE

13 DE DEZEMBRO - 10H30 - BILIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

Pretende-se com esta atividade, permitir às crianças desde a mais tenra idade, o contacto com o livro, muito importante no seu desenvolvimento.

Público-alvo: Creche
Reservas mediante inscrição prévia
Contacto: 289 700 430 - E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

LIVROS VÃO PASSEAR À CRECHE

DECEMBER 13 - 10:30 AM - MUNICIPAL LIBRARY OF OLHÃO

The main purpose of this activity, is to allow children from an early age, the contact with the book, something very important in their development.

Target: Kindergarten
Reservations by previous registration
Contact: 289 700 430 E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

COLINHO COM HISTÓRIAS (BEBÉTECA)

22 DE DEZEMBRO - 17H30 - BILIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

Os bebés vão começar a descobrir o gosto pelos livros e pela leitura. Os pais e os bebés são envolvidos num ambiente calmo e aprazível. Um espaço onde se vai sentir em casa.

Público-alvo: 6 aos 36 meses
Reservas mediante inscrição prévia
Contacto: 289 700 430 - E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

COLINHO COM HISTÓRIAS (BEBÉTECA)

DECEMBER 22 - 17H30 - BILIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

Babies will start to discover the taste for books and reading. Parents and babies are involved in a quiet and pleasant environment. A space where you will feel at home.

Target: 6 to 36 months
Reservations by previous registration
Contact: 289 700 430 E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

APRESENTAÇÃO DO LIVRO KELFI E OS JOGOS OLÍMPICOS, DE GUSTAVO MARCOS E ORLANDO DO Ó

15 DE DEZEMBRO - 16H00 - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

O livro Kelfi e os Jogos Olímpicos de Gustavo Marcos, com ilustrações de Orlando do Ó, livro editado pelo Comité Olímpico de Portugal (COP) em colaboração com o Comité Paralímpico de Portugal (CPP), destina-se a crianças do ensino básico, nesta que é provavelmente a melhor obra infantil alusiva ao tema alguma vez desenvolvida em Portugal. Vicente Moura, presidente do Comité Olímpico, escreveu no editorial do livro que “estamos perante a melhor obra promotora do olimpismo para jovens concebida e publicada em Portugal, provavelmente a mais importante na língua de Camões, podendo ombrear com o que de melhor existe no Movimento Olímpico Internacional”, o que diz bem da qualidade do texto, associado às ilustrações de Orlando do Ó, funcionário da Casa da Juventude do Município de Olhão.

BOOK PRESENTATION KELFI AND THE OLYMPIC GAMES, BY GUSTAVO MARCOS AND BY ORLANDO DO Ó

15TH DECEMBER - 04:00 PM - MUNICIPAL LIBRARY OF OLHÃO

The book Kelfi and the Olympic Games by Gustavo Marcos, with the illustrations of Orlando do Ó, a book edited by the Olympic Committee of Portugal (COP) in collaboration with the Paralympic Committee Portugal (CPP), is intended to the basic school children, and is probably the best promoting work dedicated to children on the theme ever developed in Portugal. Vicente Moura, president of the Olympic Committee, wrote in the editorial of the book “that we are dealing with the best promoting work regarding the Olympic spirit amongst the young people designed and published in Portugal, probably the most important in the language of Camões and can be compared with the best in the International Olympic Movement”, thus proving the quality of the text associated to the illustrations by Orlando do Ó employee in the Youth House of the city of Olhão.



BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

OLHÃO'S MUNICIPAL LIBRARY

Horário / Timetable

3ª a 6ª

10h00 - 19h00

2ª

13h00 - 19h00

Tue. to Fri.

10.00 AM - 07.00 PM

Monday

01.00 PM - 07.00 PM

Reservas Setor Infanto Juvenil

Infantile Juvenile Sector Reservations

+351 289 700 430

ipaulo@cm-olhao.pt

biblioteca.cm-olhao.pt



biblioteca municipal de olhão

“NATAL NA BIBLIOTECA”

18, 19 E 20 DE DEZEMBRO - 10H30 ÀS 12H - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLNÃO

Para que te divirtas nestas férias de Natal, a Biblioteca Municipal preparou para ti Oficinas, com sessões de contos, visionamento de filmes e muito mais, traz um amigo e vem divertir-te connosco.

OFICINAS NATALÍCIAS

1ª Oficina: 18 dezembro
2ª Oficina: 19 dezembro
3ª Oficina: 20 dezembro

Público-Alvo: 06 anos aos 09 anos

Reservas mediante inscrição prévia
(Limite de 10 Participantes)

Contacto: 289 700 430
E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

“CHRISTMAS AT THE LIBRARY”

18, 19 AND 20 DECEMBER - 10:30 AM TO 12PM - MUNICIPAL LIBRARY OF OLNÃO

For you to enjoy in these Christmas holidays, the Municipal Library has prepared workshop sessions with stories, watching movies and much more, bring a friend and come have fun with us.

CHRISTMAS WORKSHOPS:

1st Workshop: December 18
2nd Workshop: December 19
3rd Workshop: December 20

Target Public: 06 years to 09 years

Reservations by prior registration
(Limit of 10 participants)

Contact: 289 700 430
E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt



OFICINA DE ESCRITA CRIATIVA

18, 19 E 20 DE DEZEMBRO -14H ÀS 15H30
BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

Através de imagens, constroem-se histórias com princípio, meio e fim!

1ª Oficina: 18 dezembro
2ª Oficina: 19 dezembro
3ª Oficina: 20 dezembro

Público-Alvo: 10 anos aos 13 anos

Reservas mediante inscrição prévia
(Limite de 10 Participantes)

Contacto: 289 700 430
E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

CREATIVE WRITING WORKSHOP

18, 19 AND 20 DECEMBER AT 02.00 PM -03.30 PM
MUNICIPAL LIBRARY OF OLHÃO

Through pictures, stories are built with a beginning, middle and an ending!

1st Workshop: December 18
2nd Workshop: December 19
3rd Workshop: December 20

Target Public: 10 years to 13 years

Reservations by prior registration
(Limit of 10 participants)

Contact: 289 700 430
E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

O CONTO DO VILÃO

DEZEMBRO E JANEIRO -CASA DA JUVENTUDE DE OLHÃO

Durante os meses de dezembro e janeiro, a autora Julieta Lima visita as escolas do concelho para apresentar o seu mais recente livro "O Conto do Vilão", numa iniciativa da Casa da Juventude de Olhão e das Bibliotecas Escolares.

Email: casajuventude@cm-olhao.pt
telefone 289 700 444 (de seg a sex das 13h às 19h)

THE TALE OF THE VILLAIN

DECEMBER AND JANUARY - YOUTH HOUSE OF OLHÃO

During the months of December and January, the author Julieta Lima visits the schools of the county to present her latest book "The Tale of the Villain", an initiative of the Youth House of Olhão and School Libraries.

Email: casajuventude@cm-olhao.pt
phone 289 700 444 (Monday - Friday from 01.00 pm to 07.00 pm)



CURTAS METRAGENS

CAL - FESTIVAL DE CURTAS DO ALGARVE (2ª EDIÇÃO)

1 DE DEZEMBRO - 16H00 - AUDITÓRIO MUNICIPAL DE OLHÃO

Na segunda edição do CAL - Festival de Curtas do Algarve, Olhão renova a responsabilidade assumida em 2011 de ser o timoneiro da divulgação cinematográfica a nível da Região.

O CAL é uma iniciativa da Câmara Municipal de Olhão, organizada pelo Auditório Municipal de Olhão e pela Casa da Juventude de Olhão, com o objectivo de incentivar a produção e divulgação cinematográficas no formato de curtas-metragens a nível nacional e internacional.

Na sua primeira edição, em 2011, o CAL procurou estimular a produção regional, em particular, premiando as curtas produzidas no Algarve, sobre o Algarve ou por algarvios. Em 2012, o CAL alarga o seu âmbito às produções nacionais e internacionais mas mantém a importância dada à componente regional através da atribuição de um prémio especial para as curtas inscritas que se enquadrem nessa condição.

SHORT FILM

CAL - SHORT FILM FESTIVAL OF THE ALGARVE

(2ND EDITION)

DECEMBER 1 - 4.00 PM - MUNICIPAL AUDITORIUM'S OF OLHÃO

In the second edition of CAL - Short Film Festival of the Algarve, Olhão renews the responsibility assumed in 2011 to be the steersman of the cinematographic release within the Region.

The CAL is an initiative of the Town Hall of Olhão, organized by the Municipal Auditorium of Olhão and the Youth House of Olhão, in order to encourage the cinematographic production and release in the form of short films nationally and internationally.

In its first edition, in 2011, the CAL searched to stimulate the regional production in particular rewarding short films produced in the Algarve, about the Algarve or by Algarvians. In 2012, the CAL extends its scope to national and international productions but keeps the importance given to the regional component by awarding a special prize for the short films included in this category.



UM ANJO PARA MAY, DE HARLEY COKELISS - M12

FILME DO MÊS

3ªS-FEIRAS - 11H00 E 5ªS-FEIRS - 15H00

BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

Um anjo para May é uma aventura no domínio do fantástico sobre Tom, um rapaz que é transportado do presente para a Segunda Grande Guerra, através de uma lareira numa velha casa de campo e tendo como guia de viagem um cão pastor, chamado Tess. Tom vai parar a uma próspera quinta, onde conhece o rústico, mas terno, Sam Wheeler que cuida de May, uma órfã de guerra. Tom depressa se torna amigo de May e conhece o resto das pessoas da quinta.

UM ANJO PARA MAY, DE HARLEY COKELISS - M12

MOVIE OF THE MONTH

TUESDAYS - 11:00 AM - THURSDAYS - 03:00 PM - MUNICIPAL

LIBRARY OF OLHÃO

An Angel for May is an adventure in the domain of fantastic about Tom, a boy who is transported from the present for the Second World War, through a fireplace in an old cottage and having as a travel guide a sheepdog, named Tess. Tom arrives at a prosperous farm, where he meets the rustic but suit, Sam Wheeler who takes care of May, a war orphan.

Tom quickly becomes a friend with May and meets the rest of the people on the farm.

HORA DO DVD

29 DE DEZEMBRO - 16H - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

Um filme escolhido pela Biblioteca para animar a tarde de sábado com toda a família.

Público-Alvo: Infanto-juvenil

Reservas mediante inscrição prévia

Contacto: 289 700 430

E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

TIME OF DVD

DECEMBER 29 - 16H - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

A film chosen by the Library to liven up the Saturday afternoon with all the family...

Target audience: Children and Youth

Reservations upon previous registration

Contact: 289 700 430

E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt





BAILES AOS SÁBADOS

8 E 15 DE DEZEMBRO - 15H ÀS 19H - PAVILHÃO DE EVENTOS DE MONCARAPACHO

Bailes abrilhantados por BAILASONS

ENTRADAS LIVRES

Organização: Junta de Freguesia de Moncarapacho

DANCING BALLS ON SATURDAYS

FROM 08 TO 15 DECEMBER - 03.00 PM TO 07.00 PM - PAVILHÃO DE EVENTOS DE MONCARAPACHO

Dancing Balls with BAILASONS

FREE ENTRY

Organization: Parish Council Moncarapacho

CHÁS DANÇANTES

DOMINGOS - 15H00 - CASA DO POVO EM MONCARAPACHO

Este mês teremos como artistas Madalena Roque (dia 2) com a especial Abertura do Presépio tradicional Algarvio, Jorge Miguel (dia 9), Gerações (dia 23) e Luís Lopes (dia 30), com a especial participação das Charolas dos Machados. Venha passar connosco umas tardes de Domingo divertidas e cheias de música.

Org: Casa do Povo de Moncarapacho

DANCING TEAS

SUNDAY - 03.00 PM - CASA DO POVO DE MONCARAPACHO

This month we will have artists like Madalena Roque (Day 2) with the special Opening of the Traditional Crib of the Algarve, Miguel Jorge (day 9), Gerações (day 23) and Luis Lopes (day 30), with the special presence of the Charolas dos Machados. Come and spend with every Sunday afternoons full of fun and music.

Org: Casa do Povo de Moncarapacho

II WORKSHOP DE EXPRESSÃO CORPORAL

22 DE DEZEMBRO 14H ÀS 17H - CASA DO POVO EM MONCARAPACHO

II Workshop de Expressão Corporal, dinamizado mais uma vez pela Educadora Social Aurora Coelho. Teremos uma tarde descontraída e divertida com exercícios de expressão corporal e teatrais. Inscrições para casapovo.moncarapacho@gmail.com ou 289798521, para todas as idades a partir dos 13 anos.

II CORPORAL EXPRESSION WORKSHOP

DECEMBER 22 02.00 PM TO 05.00 PM - CASA DO POVO DE MONCARAPACHO

II Corporal Expression Workshop, organized once again by the to the Social Educator Aurora Coelho. We will have a relaxed, fun afternoon with body language and theatrical exercises. Registration in casapovo.moncarapacho@gmail.com or 289798521, for all ages from 13 years.

I PASSATEMPO FOTOGRÁFICO: “VIDA EM MONCARAPACHO”

15 DE DEZEMBRO - 21H30

A Casa do povo em Moncarapacho, promove o I Passatempo de Fotografia para todos, com o apoio da CASIO! As inscrições decorrerão no mês de Dezembro até dia 15 de Fevereiro será o passatempo; Votação será no Facebook “Casa povo Moncarapacho” e “Casio Exilim Portugal” e dia 25 através da exposição na Casa do Povo e ainda nesse dia será a Entrega dos prémios aos 3 primeiros classificados. Disponibilizamos a cada participante durante 3 dias uma máquina fotográfica. Peça-nos o regulamento e nós explicamos tudo!! Custo da inscrição: 2,5€, 1º Prémio: Máquina fotográfica Exilim Ex-Z350

Inscrições/Informações:

casapovo.moncarapacho@gmail.com; 289798521

Org: Casa do Povo em Moncarapacho

I PHOTO CONTEST: “LIFE IN MONCARAPACHO”

15 DECEMBER - 09.30 PM

The Casa do Povo de Moncarapacho, promotes the I Photography Contest for all, with the CASIO support! Registrations will be held in the month of December, until February the 15th is the contest, the voting contest will be on Facebook “Casa povo Moncarapacho “as well as in “ Casio Exilim Portugal “on the 25th through the exhibition in the Casa do Povo de Moncarapacho and also on the same day it will take place the awards ceremony to the 3 first winners. We provide for 3 days to each participant a photographic camera. Ask us for the regulation and we’ll explain everything! Registration: € 2.5, 1st Prize: Camera Exilim Ex-Z350

Registration / Information:

casapovo.moncarapacho@gmail.com; 289798521

Org: Casa do Povo em Moncarapacho

IV CONCURSO DE DECORAÇÃO DE ÁRVORES DE NATAL

RIA SHOPPING

Pelo quarto ano consecutivo, vai realizar-se durante o mês de Dezembro mais um concurso de Decoração de Árvores de Natal no Ria Shopping. O tema deste ano é uma tema livre e são doze o número de Escolas do Concelho de Olhão que vão participar com o Pré- Escolar e Primeiro Ciclo. Estas atividades com “as nossas” crianças trazem muita alegria, criatividade e cor ao Ria Shopping, sendo elas as protagonistas de um Natal melhor.

A votação da melhor Arvore decorre no dia 7 de Dezembro, sendo o júri composto pela Professora Carla Caramujo- Chefe de Divisão da Educação da Câmara Municipal de Olhao, Dra Patrícia Alberto. Diretora do Ria Shopping e um Lojista a nomear. Todas as crianças têm um prémio de participação e as Escolas Vencedoras vão receber material pedagógico para a Pré Escolar e Microscópios para o Primeiro Ciclo.

IV CHRISTMAS TREES DECORATION CONTEST

RIA SHOPPING

For the fourth consecutive year, will be held during the month of December another Christmas Trees Decoration Contest in Ria Shopping. This year’s theme is a free theme and there are twelve the number of schools participating in the municipality of Olhão. These activities with “our” children will bring joy, creativity and color to the Ria Shopping, being the children the stars of a better Christmas.

The voting on the best Tree takes place on the 7th of December with the jury composed by Professora Carla Caramujo, the Chief of the Educational Division in the Town Hall of Olhao, Drª Patricia Alberto - Director of Ria Shopping and and a retailer to be still to be appointed. All children have a prize for participation and teh Winning Schools will receive educational material.



NATAL NO RIA SHOPPING

02 A 23 DE DEZEMBRO - RIA SHOPPING

2 Dezembro às 16h00 Chegada do Pai Natal

De 2 a 23 Dezembro Muitas atividades para os mais pequenos se sentirem especiais:

Pinturas, Laboratorio de Ciências, Videos Phineas e Ferb e muitas outras atividades.

CHRISTMAS IN RIA SHOPPING

02-23 DECEMBER - RIA SHOPPING

December 2 at 04.00 pm Arrival of Santa Claus

From 2 to 23 December we have many activities for the smaller ones to feel special:

Paintings, Science Laboratory , Phineas and Ferb Videos and many other activities.



OLHÃO
VIVO²⁰₁₂

ATIVIDADES DESPORTIVAS
SPORTS ACTIVITIES

VIDA COM RITMO – GINÁSTICA SÉNIOR

Desporto é saúde! Cuide da sua, participando nas aulas de ginástica sénior promovidas pela Divisão de Desporto do Município de Olhão. Se tem idade igual ou superior a 55 anos, não fique em casa, inscreva-se e dê um novo ritmo à sua vida.

Esta actividade decorrerá nos seguintes locais:

Casa do Povo de Moncarapacho
Terças e Sextas às 09h30;

Pavilhão Municipal de Olhão
Terças e Sextas às 11h00;

Centro Comunitário da Fuseta
Terças e Quintas às 10h15;

Sala de Multiusos da Junta de Freguesia de Pechão
Segundas e Quartas às 9h30;

Pavilhão “Os Olhanenses”
Terças e Sextas às 9h30 e Segundas e Quintas às 9h30.

LIVING WITH RHYTHM - SENIOR FITNESS

Making Sports is health! Mind your own, participating in the Senior fitness classes sponsored by the Division Sport of the Municipality of Olhão. If you are aged 55 and over, do not stay at home, sign up and take a new rhythm to your life.

This activity will take place at the following locations:

Casa do Povo of Moncarapacho
Tuesdays and Fridays at 09:30 am;

Municipal Hall of Olhão
Tuesdays and Fridays at 11:00 am;

Community Center Fuseta
Tuesdays and Thursdays at 10:15 am;

Multiusos Pavillion Room of the Parish Council of Pechão
Mondays and Wednesdays at 9:30 am;

“The Olhanenses” pavillion
Tuesdays and Fridays and Mondays at 9:30 am

VIDA COM RITMO – MARCHAS - PASSEIO (AOS DOMINGOS)

As marchas-passeio iniciaram-se em Outubro e terão continuidade até Junho de 2013. Durante o mês de Dezembro marcaremos presença aos domingos de manhã, nos seguintes destinos:

Albufeira (02/12); Portimão (09/12) e Conceição de Tavira (16/12).

Está aberta à participação de todos os residentes no nosso Concelho, para tal basta inscrever-se na Divisão de Desporto.

O Município coloca à vossa disposição transporte e um técnico para acompanhar os marchantes.

Informações - Telefone: 289 700 100
Correio Electrónico: desporto@cm-olhao.pt

LIVING WITH RHYTHM - WALKING AND STROLLING (ON SUNDAYS)

The walking and strolling project began in October and it will continue until June 2013. During the month of December on Sundays morning in the following destinations:

Albufeira (02/12); Portimão - (09/12) and Conceição de Tavira (16/12).

It is open the participation to all residents in our municipality, for that just sign up at the Sports Division.

The Municipality puts at your disposal transport and a technician to follow those interested.

Informações - Telefone: 289 700 100
Correio Electrónico: desporto@cm-olhao.pt

KRAKES DE RUA ESCOLINHAS DE FUTEBOL

O Município vai dar continuidade ao projecto Krakes de Rua, pelo 5º ano consecutivo, destinado a crianças de ambos os sexos dos 6 aos 12 anos de idade.

Pretende-se através de formas lúdicas e jogadas, proporcionar aos jovens a aprendizagem do futebol num contexto de desenvolvimento das suas aptidões físicas, psíquicas e sociais.

As inscrições estão abertas e podem realizar-se na Divisão de Desporto ou junto dos Professores da Actividade Física e Desportiva (do 1º Ciclo).

Este projecto já contou com a presença de centenas de meninos e meninas que gostam de jogar à bola e não estão integrados em nenhum clube ou associação, possibilitando assim a prática desportiva em grupo.

Esta actividade decorrerá nos seguintes locais:

- EB1 nº1 (Largo da Feira) // - EB1 nº4 (Escola do Futebol)

Informações

Telefone: 289 700 100; E-mail: desporto@cm-olhao.pt

KRAKES STREET FOOTBALL SCHOOLS

The Municipality will continue with the project Krakes Street by the 5th consecutive year, for children of both sexes from 6 to 12 years of age.

It is intended through playful activities, provide young people to learn football within a context of development of their physical, mental and social skills.

Subscriptions are open and can be held at the Sports Division or with the Sports Teachers (1st Cycle). This project has had the presence of hundreds of boys and girls who like to play ball and are not integrated into any club or association, thus enabling the sport group.

This activity will take place at the following locations:

- EB 1 nº 1 (main square) // - EB 1 No. 4 (College Football)

Information

Telephone: 289 700 100, Email: desporto@cm-olhao.pt

CAMPOS DE FÉRIAS NATAL 2012 DIVERSÃO INSTANTÂNEA

Se tens entre os 6 e os 10 anos, vem para onde está a diversão! Inscreve-te e participa nos Campos de Férias de Natal. Preparámos-te inúmeras actividades que apelam à criatividade, à aprendizagem de novos conhecimentos, ao espírito de equipa e como não poderia deixar de ser, à aquisição de novas amizades. Todas as actividades serão supervisionadas por técnicos credenciados.

Neste Natal não fiques à chaminé e vem divertir-te nos Campos de Férias de Natal, onde é fácil ser-se feliz...

Calendarização:

Campos - 17 a 21 de Dezembro

Inscrições:

De 03 a 04 de Dezembro, das 08h00 às 20h00, no Complexo das Piscinas Municipais de Olhão. (É obrigatório frequentar o 1º ciclo).

HOLIDAY CAMPS - CHRISTMAS 2012 INSTANT FUN

If you are between 6 and 10 years, come and have fun! Join now in the Holiday Camps during the Christmas break. We have prepared several activities good for creativity, learning, knowledge, for the team spirit and new friendships. All activities will be supervised by a certified service technician.

This Christmas do not stand by the chimney and enjoy yourself in the Christmas Holidays Camps, where it is easy to be happy ...

Schedule:

Holiday Camp Fields - 17 to 21 December

Registration:

From 03 to 04 December, from 08.00 pm to 08.00 pm at the Complexo Piscinas Municipais de Olhão.



SPORTING CLUBE OLHANENSE

FUTEBOL

ESTÁDIO JOSÉ ARCANJO

16 DE DEZEMBRO - 16H00

SC OLHANENSE / GIL VICENTE

19 DE DEZEMBRO - 16H00

SC OLHANENSE / BENFICA

SPORTING CLUBE OLHANENSE

FOOTBALL

STADIUM JOSÉ ARCANJO

DECEMBER 6 - 04.00 PM

SC OLHANENSE / GIL VICENTE

DECEMBER 19 - 04.00 PM

SC OLHANENSE / BENFICA

CALENDÁRIO DESPORTIVO

SPORTS CALENDAR

ANDEBOL / HANDBALL
PAVILHÃO
"OS OLHANENSES"

1/DEZ - 15H17

"CD ""OS OLHANENSES""

"C. VELA TAVIRA ""B""

CAMP. NACIONAL P007 -
ZONA 9 - SÉRIE B - Masculino

1/DEZ - 15H19

"CD ""OS OLHANENSES""

N.A. REDONDO

CAMP. NACIONAL 3ª DIVISÃO
P003 - 1ª FASE - ZONA 5
Masculino

2/DEZ - 15H17

"CD ""OS OLHANENSES""

AC LACOBRIENSE

CAMP. NACIONAL P008 - 1ª
FASE - ZONA 10 - Masculino

8/DEZ - 11H15

"CD ""OS OLHANENSES""

C. VELA TAVIRA

CAMP. REGIONAL INFANTIS
MASCULINOS - PA 28

8/DEZ - 15H19

"CD ""OS OLHANENSES""

ACR ZONA AZUL

CAMP. NACIONAL 3ª DIVISÃO
P003 - 1ª FASE - ZONA 5
Masculino

BASQUETEBOL /
BASKETBALL

PAVILHÃO COLÉGIO B. R.

15/DEZ - 11H00

COLÉGIO BERNARDETTE

JUVENTUDE B.C.

TORNEIO DISTRITAL MINI 12
MISTO - SOTAVENTO - Misto

BASQUETEBOL /
BASKETBALL

GINÁSIO CLUBE OLHANENSE

1/DEZ - 9H30

"G.C. OLHANENSE ""B"" "

COLÉGIO BERNARDETTE

TORNEIO DISTRITAL MINI 12
MISTO - SOTAVENTO

CALENDÁRIO DESPORTIVO

SPORTS CALENDAR

1/DEZ - 11H30

"G.C. OLHANENSE "A"

JUVENTUDE B. C. FEM

TORNEIO DISTRITAL MINI 12
MISTO - SOTAVENTO

1/DEZ - 15H00

G.C. OLHANENSE

SC FARENSE

CAMP. REGIONAL DE SUB 18
Masculino

1/DEZ - 17H00

G.C. OLHANENSE

SEIXAL

CNB 1 - Masculino

9/DEZ - 15H00

G.C. OLHANENSE

JUVENTUDE B. C.

CAMP. REGIONAL DE SUB 19
Feminino

15/DEZ - 11H00

"G.C. OLHANENSE ""B"" "

JUVENTUDE B. C. FEM

TORNEIO DISTRITAL MINI 12
MISTO - SOTAVENTO

15/DEZ - 15H00

G.C. OLHANENSE

C. B. TAVIRA

CAMP. REGIONAL DE SUB 18
Masculino

15/DEZ - 17H00

G.C. OLHANENSE

BELENENSES

CNB 1 - Masculino

FUTEBOL / FOOTBALL
CAMPO DO FC BIAS

15/DEZ - 11H00

BIAS SUL

LUSITANO FC

CAMP. DISTRITAL INFANTIS F7
- SÉRIE H - Masculino

22/DEZ - 11H00

BIAS SUL

4 AO CUBO - ADO

CAMP. DISTRITAL INFANTIS F7
- SÉRIE H - Masculino

CALENDÁRIO DESPORTIVO

SPORTS CALENDAR

FUTEBOL / FOOTBALL CAMPO DA TORRINHA

1/DEZ - 11H00
LGC MONCARAPACHENSE
FC BIAS

CAMP. DISTRITAL INFANTIS F7
- SÉRIE H - Masculino

15/DEZ - 11H00
LGC MONCARAPACHENSE
4 AO CUBO - ADO

CAMP. DISTRITAL INFANTIS F7
- SÉRIE H - Masculino

22/DEZ - 11H00
LGC MONCARAPACHENSE
CD MARÍTIMO OLHANENSE

CAMP. DISTRITAL INFANTIS F7
- SÉRIE H - Masculino

FUTEBOL / FOOTBALL ESTÁDIO MUNICIPAL

1/DEZ - 11H00
SC OLHANENSE
LOULETANO DC

CAMP. DISTRITAL INFANTIS F7
- SÉRIE G - Masculino

1/DEZ - 11H00
CD MARÍTIMO OLHANENSE
A ESCOLA FUTEBOL FARO
CAMP. DISTRITAL INFANTIS F7
- SÉRIE G - Masculino

1/DEZ - 15H00
LGC MONCARAPACHENSE
CLUBE D. ODEAXERE
CAMPEONATAO DISTRITAL I
DIVISÃO SÉNIORES
Masculino

1/DEZ - 15H00
CD MARÍTIMO OLHANENSE
CDR QUARTEIRENSE
CAMP. DISTRITAL JUNIORES
Masculino

2/DEZ - 11H00
SC OLHANENSE
CF ESPERANÇA DE LAGOS
CAMP. NACIONAL INICIADOS
Masculino

2/DEZ - 11H00
SC OLHANENSE
CLUBE D. ODEAXERE
CAMP. DISTRITAL 1ª DIVISÃO
INICIADOS - Masculino

2/DEZ - 11H00
4 AO CUBO - ADO
FC S. LUÍS
CAMP. DISTRITAL 2ª DIVISÃO
INICIADOS - Masculino

8/DEZ - 11H00
CD MARÍTIMO OLHANENSE
GD BEIRA-MAR
CAMP. DISTRITAL INFANTIS F7
- SÉRIE H - Masculino

8/DEZ - 11H00
4 AO CUBO - ADO
GINÁSIO C TAVIRA
CAMP. DISTRITAL INFANTIS F7
- SÉRIE H - Masculino

8/DEZ - 15H00
SC OLHANENSE
UD LEIRIA
CAMP. NACIONAL JUNIORES
A - 1ª DIV. - Masculino

9/DEZ - 11H00
SC OLHANENSE
LUSITANO FC
CAMP. DISTRITAL 1ª DIVISÃO
JUVENIS - Masculino

9/DEZ - 11H00
SC OLHANENSE
CDR QUARTEIRENSE
CAMP. DISTRITAL 2ª DIVISÃO
INICIADOS - Masculino

9/DEZ - 11H00
CD MARÍTIMO OLHANENSE
4 AO CUBO - ADO
CAMP. DISTRITAL 2ª DIVISÃO
INICIADOS - Masculino

15/DEZ - 11H00
SC OLHANENSE
GINÁSIO C TAVIRA
CAMP. DISTRITAL INFANTIS F7
- SÉRIE G - Masculino

15/DEZ - 11H00
CD MARÍTIMO OLHANENSE
LOULETANO DC
CAMP. DISTRITAL INFANTIS F7
- SÉRIE G - Masculino

15/DEZ - 15H00
LGC MONCARAPACHENSE
CF OS ARMACENENSES
CAMPEONATAO DISTRITAL I
DIVISÃO SÉNIORES
Masculino

15/DEZ - 15H00
CD MARÍTIMO OLHANENSE
FC FERREIRAS
CAMP. DISTRITAL JUNIORES
Masculino

16/DEZ - 11H00
SC OLHANENSE
DESPERTAR SC
CAMP. NACIONAL INICIADOS
Masculino

16/DEZ - 11H00
CD MARÍTIMO OLHANENSE
SC FARENSE
CAMP. DISTRITAL 1ª DIVISÃO
JUVENIS - Masculino

16/DEZ - 11H00
SC OLHANENSE
FC FERREIRAS
CAMP. DISTRITAL 1ª DIVISÃO
INICIADOS - Masculino

16/DEZ - 11H00
4 AO CUBO - ADO
GD BEIRA-MAR
CAMP. DISTRITAL 2ª DIVISÃO
INICIADOS - Masculino

22/DEZ - 11H00
CD MARÍTIMO OLHANENSE
LUSITANO FC
CAMP. DISTRITAL INFANTIS F7
- SÉRIE G - Masculino

22/DEZ - 15H00
SC OLHANENSE
REAL SPORT CLUB
CAMP. NACIONAL JUNIORES
A - 1ª DIV. - Masculino

29/DEZ - 15H00
LGC MONCARAPACHENSE
IMORTAL DC
CAMPEONATAO DISTRITAL I
DIV. SÉNIORES - Masculino

FUTSAL / FUTSAL PAVILHÃO MUNICIPAL

7/DEZ - 21H30
C. ORIENTAL PECHÃO
CSL BENFICA VRSA
CAMP. DISTRITAL FUTSAL
SENIORES - Masculino

8/DEZ - 11H00
C. ORIENTAL PECHÃO
SONÂNBULOS FLA
CAMP. DISTRITAL FUTSAL
JUVENIS - Masculino

14/DEZ - 21H30
C. ORIENTAL PECHÃO
S. C. FARENSE
CAMP. DISTRITAL FUTSAL
SENIORES - Masculino

15/DEZ - 11H00
C. ORIENTAL PECHÃO
CSL BENFICA VRSA
CAMP. DISTRITAL FUTSAL
JUVENIS - Masculino

FUTSAL / FUTSAL PAVILHÃO "OS OLHANENSES"

15/DEZ - 31/DEZ
"CD ""OS OLHANENSES""
SILVES FC
CAMP. DISTRITAL FUTSAL
JUNIORES FEMININOS
Femininos

MERCADOS E FEIRAS DE VELHARIAS DO CONCELHO DE OLHÃO

FLEA FAIRS AND MARKETS IN THE MUNICIPALITY OF OLHÃO

FUSETA JUNTO AO PARQUE DE CAMPISMO

Feira de Velharias: primeiro domingo do mês;
Mercado Mensal: primeira quinta-feira do mês.

MONCARAPACHO JUNTO À RUA DAS OLARIAS

Mercado Mensal: primeiro domingo do mês;

QUELFES EM FRENTE À ESCOLA PRIMÁRIA DE QUELFES

Mercado Tradicional e Feira de Velharias: quarto e quinto domingo do mês.

FUSETA NEAR THE CAMPING

Flea/ Antiques Fair: first Sunday of the month;
Monthly Market: 1st Thursday of the month.

MONCARAPACHO NEAR THE OLARIASB STREET (RUA DAS OLARIAS)

Monthly Market: 1st Sunday of the month.

QUELFES IN FRONT OF THE ELEMENTARY SCHOOL OF QUELFES.

Traditional Market and Antiques Fair: 4th and 5th Sunday of the month..

CONTACTOS ÚTEIS

USEFUL CONTACTS

MUNICÍPIO DE OLHÃO TOWN HALL

+351 289 700 100

BOMBEIROS MUNICIPAIS MUNICIPAL FIREFIGHTERS

+351 289 710 000

AMBIOLHÃO AMBIOLHÃO

+351 289 720 000

AUDITÓRIO MUNICIPAL MUNICIPAL AUDITORIUM

+351 289 710 170

PISCINAS MUNICIPAIS MUNICIPAL POOLS

+351 289 710 180

BIBLIOTECA MUNICIPAL MUNICIPAL LIBRARY

+351 289 700 430

CASA DA JUVENTUDE YOUTH HOUSE

+351 289 700 444

PSP PUBLIC POLICE

+351 289 710 770

GNR REPUBLICAN GUARD

+351 289 790 010

POLÍCIA MARÍTIMA COAST GUARD

+351 289 701 700

CAPITANIA CAPTAINCY

+351 289 703 160

CENTRO DE SAÚDE HEALTH CENTRE

+351 289 700 260

POSTO DE TURISMO TOURISM POST

+3561 289 713 936

TÁXIS TAXI

+351 289 702 300

APOIO À DIVULGAÇÃO



Ria Shopping
OLHÃO

Deixa-te Seduzir



município de Olhão

...mais para si!